



PROGRAMME EFTVL PARTENARIATS EDUCATIFS GRUNDTVIG 2013 Rapport Intermédiaire (période contractuelle 01.08.2013 – 31.07.2015)

Ce rapport doit obligatoirement être élaboré à l'aide du présent formulaire à télécharger sur le site Pénélope ou sur l'espace bénéficiaire :

http://penelope.2e2f.fr/fiche_action.php?fiche_appel=2013&fiche_action=GRU06#8

Veuillez envoyer ce rapport dûment signé et complété comme requis dans l'article 7 (suivi, évaluation et contrôle) de votre contrat. Ce Rapport sera utilisé par l'Agence nationale pour des actions de suivi de votre projet.

En cas de non production du rapport à l'échéance prévue, l'agence pourra demander le reversement de l'avance.

DATE LIMITE D'ENVOI 30 JUIN 2014

Agence Europe Education Formation

Pôle Partenariats Stratégiques

25 quai des Chartrons, 33080 Bordeaux Cedex

INFORMATIONS GENERALES

N° DE CONTRAT	2013-1-IT2-GRU06-51640 3
TITRE DU PARTENARIAT	Exchange of methodologies in education of detainees
ACRONYME	ON OFF
LANGUE DE TRAVAIL	Anglais/Italien/Français
NOM DE L'ORGANISME	Euro-CIDES
ROLE	<input type="checkbox"/> Coordinateur <input checked="" type="checkbox"/> Partenaire
Si partenaire, Nom, et pays de l'établissement/organisme coordonnateur :	
1 - Centro Territoriale Permanente – Istituto Tecnico Industriale ARANGIO Ruiz - Augusta (Italie)	
Noms et pays des autres organismes du Partenariat	2 - Escola secundaria Joao de Deus – Centro de formação – Associação de Escolas da Ria Formosa (CFF) - Faro (Portugal) 4 - CEPER RETAMAR - Almeria (Espagne) 5 - Centro Territoriale Permanente – Istituto Comprensivo n° 3 - Nuoro (Italie) 6 – Afyonkarahisar Açık Ceza Infaz Kurumu Müdürlüğü - Afyonkarahisar (Turquie)

Liste de contrôle :

Le rapport contient les parties 1, 2, 3 et 4 dûment remplies :	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Le rapport est signé par le représentant légal :	<input checked="" type="checkbox"/>	et la personne de contact :	<input checked="" type="checkbox"/>

1. ÉTABLISSEMENT / ORGANISME

Nom légal complet de l'organisme	Euro-Compétences et Initiatives pour le Développement de l'Entrepreneuriat Solidaire		
	Euro-CIDES		
Type d'organisme	Centre de recherche privé sous statut associatif		
Statut juridique	<input checked="" type="checkbox"/> Privé	<input type="checkbox"/> Public	Taille (Nombre d'apprenants) 30
Orientation commerciale	<input type="checkbox"/> Lucratif	<input checked="" type="checkbox"/> Non lucratif	
Adresse	67 Voie privée du vieux chêne		
Code postal	33125	Ville	LE TUZAN Région Aquitaine
Pays :	France	Domaine d'action	Social
N° d'identification national (si applicable)		Agence nationale	Agence Europe-Education-Formation-France
Site web	http://www.euro-cides.eu	E-mail :	contact@euro-cides.eu

2. PERSONNE DE CONTACT

Civilité	Mme	Prénom	Dominique
Nom	ANTONY		
Service			
Fonction/ Profession	Ingénieure sociale		
Adresse travail	(si différent de ci-dessus) N° - Rue		
Code postal		Ville	
Pays			
Téléphone 1	+33 5 56 65 35 11	Téléphone 2	
Mobile	+33 6 11 72 92 54	Fax	+33 5 67 69 95 37
E-mail	dominique.antony@cegetel.net		

3. CONTENU DU PARTENARIAT (PROJET COMMUN)

1. Veuillez décrire en détail les différentes activités menées à bien dans le cadre du Partenariat et les résultats atteints jusqu'à présent (*par votre institution et vos partenaires*) :

Based on identifying the differences, each partner did the analysis of the strengths and weaknesses of the organizational and works in each country for sharing and trying to overcome weaknesses, taking inspiration on the strengths of the other countries.

Meetings that had been organized till now :

- Augusta - Sicily - October 2013
- Bordeaux – France - January 2014
- Faro – Portugal – May 2014

Activities until now were :

Analysis and sharing of the five main points as strengths to be discussed by each partner hosting a study visit and/or seminar, according to the decisions taken in Augusta meeting:

1. Characterization of each educational system in prison;
2. Teaching and Methodology of the Target Language;
3. Access to Internet;
4. One week working planning;
5. Detection of inmates' needs when they enter in prison.

By beginning of June 2014

1. About characterization of each educational system in prison (FR and PT made it)
2. Teaching and Methodology of the national language as foreign language (PT made it)
3. Access to Internet (FR and PT made it)
4. One week working planning (FR made it)
5. Detection of inmates' needs when they enter in prison (FR made it)

Complementary items have been presented and debated too during this 1st year :

- Construction of a logo (26 logos were in competition from ES-IT-PT and the final round designed Augusta as winner);
- Create a link ON/OFF Grundtvig project inside the web page of A. Ruiz School (Italy) Please visit the link http://www.2superioreaugusta.it/index.php?option=com_content&view=article&id=651&Itemid=377
- Opening an e-Twinning platform (Spain);
- Observation of prisons (Sicily, FR and PT made it);
- Presentation of the pedagogical project in Bordeaux-Gradignan prison (FR)
- Presentation of the educational projects from Portuguese prisons (PT);
- Presentation of courses and other experiences on education in prisons (Sicily, FR and PT);
- Presentation “Prison teachers’ basic training” (FR)
- Presentation of an action for continuing training for teachers (PT, FR as strong point);
- Presentation of an action for continuing training for technicians working in re-education (PT)
- Different types of weekly organization for education in prison (FR)
- Presentation of a proposal for a project with the aim to create a cyber base (under control) in prisons benefiting of the example of French partner during the visit of Bordeaux-Gradignan prison (which allowed study visit’ participants to see the cyberbase and meet its coordinator) (PT)
- Vocational education and training (FR and PT)
- Presentation of specialization course/Post-Graduate on b-learning for 2014/2015 titled “Teaching and training in contexts of reclusion” (PT);
- Presentation and discussion of methodologies and activities in teaching inmates (Delegations from Augusta, Bordeaux, Almeria and Nuoro in Faro) (PT)
- Pedagogical management of the heterogeneity in the classroom (FR delegation) (PT)
- Animation and training in the prison context (Delegation of Nuoro) (PT)
- Mode of operation of its Centre for Training and Activities (Delegations of Augusta and Almeria) (PT)
- Media divulgation.

Finally, language barriers (knowledge of English for only a few participants from different countries), well known to all consortia invested in European projects have become a source and an opportunity to share words of different national languages sometimes using a multiple translation ES / FR / EN and EN / TR or IT / FR / EN, setting up a very natural way, which lengthens the time for some interventions, but causes laughter that feed the relations to build bridges between European partners and associated.

At the same time, the exploitation of so many different languages help to learn the specificities of different cultures, whereas languages are vehicles of culture, education, information and access to scientific knowledge and technology and get to promote mutual understanding.

2. Quels sont les problèmes / obstacles éventuels que vous avez rencontrés dans la mise en œuvre du Partenariat ? Comment ces difficultés ont-elles été résolues?

- Access to working documents and information that are in e-twinning platform: to overcome these difficulties partners decided to realize a Blog.

- Differences between countries regarding the learning contents covered with detainees: Partners decided to start to think (during next meeting in ES in October) how to build a common activity for all partners in the development of a European citizenship training activity. It is a shame that we did not think about this opportunity right from the beginning to be ready before these European elections of May 2014.

- There have been some difficulties in performing some coordination tasks due to the absence of the project coordinator from the two study visits in Bordeaux and Faro. So as to maintain the spirit of constructive cooperation and mutual respect, the national coordinators of each partner institution formed a Project Steering Group (PSG) and decided to sustain and bring help to the coordinating institution to overcome certain difficulties which have affected the coordination of the project.

4. MOBILITES DE VOTRE ORGANISME

1. Mobilités

Nombre minimum de mobilités prévues dans le contrat

- 4 8 12 24
- Nombre réduit de mobilités:** ____

2. Mobilités réalisées UNIQUEMENT PAR VOTRE ORGANISME entre le 01.08.2013 et le 30.06.2014 (ajoutez des lignes si nécessaire)		
Description des mobilités (lieu, dates, objectifs, résultats)	Nombre de personnel participants¹	Nombre d'apprenants participants
<p>Augusta (IT) – 10 et 11 octobre 2013</p> <p>Prise de contact de tous les partenaires du projet</p> <p>Identification des points forts et des faiblesses de chaque organisation dans le domaine des méthodes et pratiques d'enseignement en prison</p>	2	
<p>Bordeaux (FR) – 16 et 17 janvier 2014</p> <p>Ce n'est pas une mobilité pour nous partenaire français, il n'en reste pas moins que nous avons reçu 18 participants européens et organisé une visite de la prison de Bordeaux-Gradignan où nous avons pu rencontrer la coordinatrice de la cyberbase, des enseignants en prison, des formateurs de personnels pénitentiaires et des détenus en train d'exécuter des tâches dans le cadre des services généraux.</p> <p>L'organisation et le contenu de la formation des enseignants en prison (ENAP et INSHEA) a également été présentée aux partenaires en même temps que l'organisation pédagogique de l'UPR de Bordeaux (Education nationale).</p>	-	
<p>Faro (PT) – 08 et 09 mai 2014</p> <p>Présentations de modules d'enseignement en prison par les délégations IT/ES/FR/PT</p> <p>Constitution d'un groupe des coordinateurs nationaux du projet pour écrire la partie commune du rapport intermédiaire</p> <p>Début d'une réflexion quant à la possibilité de créer un module d'entraînement à la citoyenneté européenne commun à tous les partenaires (cette réflexion doit être poursuivie lors de la prochaine visite d'étude à Almeria (ES) en octobre 2014.</p>	2	
Nombre total de mobilités réalisées par votre organisme:	4	

3. Nombre de mobilités prévues PAR VOTRE ORGANISME d'ici le 31 juillet 2015 :	8
--	----------

¹ Inclure les accompagnateurs lors de mobilités de personnes à besoins spécifiques

4. DECLARATION DU BENEFICIAIRE : à signer par le représentant légal de votre organisation et par la personne de contact du Partenariat dans votre organisation.

Nom de l'organisme bénéficiaire	Euro-Compétences et Initiatives pour le Développement de l'Entrepreneuriat Solidaire	
Numéro de contrat	2013-1-IT2-GRU06-51640 3	
« Nous, signataires, certifions que les informations contenues dans ce rapport sont correctes à notre connaissance »		
<p>Date: 12 juin 2014 Lieu: LE TUZAN</p> <p>Nom et fonction de la personne de contact :</p> <p>Dominique ANTONY, Ingénieure sociale</p> <p>Signature de la personne de contact</p>	<p>Date: 13 juin 2014 Lieu: LE TUZAN</p> <p>Nom et fonction du représentant légal de l'organisation :</p> <p>Elie CHARRIER, Président</p> <p>Signature du représentant légal de l'organisation :</p> <p>Cachet de l'institution/organisation (si existant)</p>	